



Dlui Chiril LUCINSCHI

Președintele Comisiei cultură, educație, cercetare, tineret, sport și mass-media

Copie:

Dlui Veaceslav IONIȚĂ

Președintele Comisiei economie, buget și finanțe

Copie:

Dnei Lilia BOLOCAN

Director General AGEPI

Nr. 35 din 30 mai 2014

Subiect: Comentariile AmCham Moldova pe marginea Raportului pe proiectul de lege (nr. 1239 din 07.06.12) pentru modificarea și completarea Legii 139 din 2 iulie 2010 privind drepturile de autor și drepturile conexe, lectura II

Stimate Dle Președinte,

În numele Asociației Patronale "Camera de Comerț Americană din Moldova" (în continuare AmCham), venim să Vă asigurăm de înaltele noastre considerațiuni.

AmCham Moldova salută inițiativa de amendare a cadrului de reglementare privind protejarea drepturilor de autor și drepturilor conexe.

Dorim, însă, să reiterăm necesitatea organizării unor runde suplimentare de dezbateri pe marginea proiectului de lege nr. 1239 cu părțile interesate, pentru a elucida unele amendamente incluse în textul proiectului de lege, după aprobarea acestuia în prima lectură, care schimbă conceptual natura modificărilor propuse la Legea 139 din 02.07.2010 și aprobate de Guvernul RM.

Și anume:

1. În textul amendamentelor la proiectul de lege apare o noțiune nouă (care nu a figurat în textul proiectului de lege aprobat de Guvern) de **Registrul de Stat al Copiei Private** și se presupune că producătorii /importatorii de echipamente, menționați la art. 26 și 27 din Lege, se vor înscrie în acest Registru. Necesitatea creării acestui Registru și poverii adiționale administrative și birocratice legate de înscriere în acest registru a tuturor persoanelor fizice și juridice care produc/importă echipamente (în virtutea articolelor 26, 27 din Lege), precum și modalitatea de funcționare a acestuia, nu au fost explicate și justificate de autorul acestui amendament. Reamintim, că în *Strategia Guvernului pentru reformarea cadrului de reglementare a activității de întreprinzător pentru anii 2013-2020*, se constată expres că "Reglementările inutile, procedurile administrative împovărătoare și intervenția excesivă a statului în economie subminează competitivitatea". Așadar, Guvernul și-a propus în perioada 2013-2020 să reducă povara birocratică asupra mediului de afaceri. Or, propunerea creării unui Registrul de Stat al Copiei Private nu se aliniază la acest obiectiv.
2. Observăm că, urmare dezbaterilor în cadrul Comisiei, s-a decis să nu fie acceptate modificările esențiale propuse de Guvern la articolele 11 (alin 6) și 50 (excluderea alin 3), prin care se urmărește asigurarea mecanismului de negociere de către părți a remunerației de autor. Or, anume aceste modificări aveau menirea să asigure libertatea de negociere contractuală a drepturilor prevăzute în Directiva nr. 93/83/CEE din 27 septembrie 1993 privind coordonarea anumitor norme referitoare la dreptul de autor și drepturile conexe aplicabile difuzării de programe prin satelit și retransmisiei prin cablu.



3. Completarea art. 11, alin. 5 propusă de Dl deputat Ghenadie Ciobanu și acceptată într-o versiune redactată de Comisie, are, de fapt, menirea extinderii acțiunii acestui articol nu doar asupra distribuitorilor prin cablu, dar și asupra altor subiecți. Autorii modificării nu prezintă argumente concludente care ar demonstra valorificarea drepturilor de autori de către „**celelalte persoane implicate în prestarea serviciilor de programe retransmise**” și care ar justifica achitarea către cei din urmă a remunerației de autor.
Mai mult ca atât, formularea „**este opozabil tuturor persoanelor implicate în prestarea serviciilor de programe retransmise**” este ambiguă și, după părerea noastră, contravine cerințelor de limbaj pentru actele legislative specificate la art. 19 lit. a) și g) din Legea nr. 790/2001 privind actele legislative, neexprimând corect, concis și fără echivoc ideea asupra căror persoane anume se va aplica remunerația de autor pentru dreptul de retransmisie, creând loc de interpretări eronate, lipsă de securitate juridică și abuzuri în drept, precum și îmbogățirea fără justă cauză a organizațiilor de gestiune colectivă a drepturilor patrimoniale care urmează să colecteze aceste remunerații.
4. Observăm că, în rezultatul dezbaterilor în cadrul Comisiei, s-a decis să nu fie acceptate propunerile de modificări aprobate de Guvern la art. 26 (alin 6), art. 27 (alin.5) prin care urma ca Guvernul să aprobe „lista echipamentelor (inclusiv celor reprografice de la art.27) și suporturilor materiale, precum și modul de calculare a remunerației compensatorii”. Prin propunerea inițială se urmărea necesitatea identificării și aprobării de către Guvern a listei exacte de echipamente și suporturi pentru care se va calcula remunerația compensatorie, întru a evita formulările ambigue existente în textul legii actuale. La fel, autorii au pus accentul pe necesitatea elaborării unui mecanism clar și transparent de calculare a remunerației. Pe de altă parte, autorii au propus ca însuși cuantumul remunerației să fie negociat de către părți.
Autorul propunerii de amendare a acestor articole din proiectul de lege, Dl deputat Ghenadie Ciobanu , revine la ideea stabilirii de către Guvern a cuantumurilor de remunerație compensatorie, conceptual schimbînd esența modificării, fără argumentare fundamentată.
5. Observăm că se acceptă propunerea de modificare a prevederii din proiect la art. 51, fără o justificare fundamentată a necesității acestei modificări din partea autorului propunerii, Dlui Ghenadie Ciobanu . Varianta propusă va restrînge sfera de reglementare și control al AGEPI ce ar putea fi dată de Guvern, pe cînd prevederea din proiect oferea mai multă claritate pe ce domenii este necesară o reglementare clară din partea AGEPI. În același timp, după cum arată practica, conlucrarea dintre OGC-uri este necesar să fie reglementată.
6. Observăm că în tabelul de divergențe se menționează că se acceptă propunerea AmCham Moldova ce ține de modificarea prevederii din proiect de lege prin excluderea din alin 2, art. 63 a punctului (c). În același timp, se menționează că se păstrează formula de modificare la același articol propusă de Dl Ghenadie Ciobanu, care prevede păstrarea literii (c) și este similară redacției actuale a art. 63, alin 2.
Reiterăm că, redacția actuală a legii și formularea propusă de Dl. Ghenadie Ciobanu contravine oricăror principii de echitate, deoarece în afară de repararea prejudiciului integral, mai indică posibilitatea perceperii profitului obținut și plata unei compensații până la 500000 lei. În acest fel, prin efectul legii este afectat principiul egalității de drepturi a participanților la raporturile civile și se favorizează titularii drepturilor de autor și drepturilor conexe.
Redacția propusă a legii de către AmCham Moldova asigură repararea integrală a prejudiciului, în sensul că se va repara atât prejudiciul material integral (prejudiciu efectiv și prejudiciu ratat), cât și prejudiciul moral (în virtutea alin.(4) din același articol).
7. Formularea în vigoare a articolului 66 necesită o amendare urgentă și a fost deseori supusă unei critici dure atât din partea reprezentanților Băncii Mondiale, cît și din partea reprezentanților MTIC, MEC, etc. Formula de modificare a articolului este una de compromis, elaborată în comun de mai mulți specialiști. Dorim să reiterăm faptul, că pe domeniul internetului/transportului de date, providerul nu pune accent pe conținutul din Internet. Astfel, acesta nu blochează piesa sau videoclipul, dar adrese ip, url-ri, linkuri, etc. Totodată, responsabilitatea trebuie să fie individualizată, iar o persoană nu ar trebui să răspundă pentru acțiunile sau inacțiunile altei persoane, decît dacă acționează concertat.



Cel ce valorifică drepturile de autor nu sunt providerii, dar deținătorii de conținut, pentru că, indiferent de provideri, oricine poate accesa un anumit obiect protejat de drepturi de autor. Deci ținta finală a reglementărilor trebuie să fie cei ce plasează și locul plasării, nu cei ce oferă accesul la sursă.

La fel, nu se face clar, dacă celelalte propuneri de modificări la Legea 139 aprobate de Guvern și de Parlament în prima lectură și neincluse în tabelul de divergențe urmează să fie incluse în proiectul de lege aprobat în a doua lectură.

Acestea fiind constatate, salutăm ideea creării unui Grup de lucru pentru dezbaterile ulterioare pe marginea propunerilor de modificări la Legea 139. Rugăm să fie inclus și un reprezentant AmCham Moldova în acest Grup de lucru.

Vă mulțumim anticipat,

Cu respect,
Mila Malairău

Director Executiv
AmCham Moldova